

# ΠΡΟΣ ΚΟΛΟΣΣΑΕΙΣ

If lost, please return to:

Reneau Peurifoy

(916) 723-7517

P.O. Box 7915

Citrus Heights, CA 95621-7517



# ΠΡΟΣ ΚΟΛΟΣΣΑΕΙΣ

Salutation

1 Παῦλος ἀπόστολος Χριστοῦ Ἰησοῦ

διὰ θελήματος θεοῦ καὶ Τιμόθεος ὁ ἀδελφός

2 τοῖς ἐν Κολοσσαῖς ἀγίοις καὶ πιστοῖς ἀδελφοῖς ἐν Χριστῷ, χάρις ὑμῖν καὶ εἰρήνη ἀπὸ θεοῦ πατρὸς ἡμῶν.

Paul Thanks God for the Colossians

3 Εὐχαριστοῦμεν τῷ θεῷ πατρὶ τοῦ κυρίου ἡμῶν Ἰησοῦ Χριστοῦ πάντοτε περὶ ὑμῶν προσευχόμενοι,

4 ἀκούσαντες τὴν πίστιν ὑμῶν ἐν Χριστῷ Ἰησοῦ καὶ τὴν ἀγάπην ἣν ἔχετε εἰς πάντας τοὺς ἀγίους

5 διὰ τὴν ἐλπίδα τὴν ἀποκειμένην ὑμῖν ἐν τοῖς οὐρανοῖς, ἣν προηκούσατε ἐν τῷ λόγῳ τῆς ἀληθείας τοῦ εὐαγγελίου

6 τοῦ παρόντος εἰς ὑμᾶς, καθὼς καὶ ἐν παντὶ τῷ κόσμῳ ἔστιν καρποφορούμενον καὶ αὐξανόμενον καθὼς καὶ ἐν ὑμῖν, ἀφ' ἧς ἡμέρας ἠκούσατε καὶ ἐπέγνωτε τὴν χάριν τοῦ θεοῦ ἐν ἀληθείᾳ·

7 καθὼς ἐμάθετε ἀπὸ Ἐπαφρᾶ τοῦ ἀγαπητοῦ συνδούλου ἡμῶν, ὅς ἐστιν πιστὸς ὑπὲρ ὑμῶν διάκονος τοῦ Χριστοῦ,

8 ὁ καὶ δηλώσας ἡμῖν τὴν ὑμῶν ἀγάπην ἐν πνεύματι.

The Person and Work of Christ

9 Διὰ τοῦτο καὶ ἡμεῖς, ἀφ' ἧς ἡμέρας ἠκούσαμεν, οὐ παύομεθα ὑπὲρ ὑμῶν προσευχόμενοι καὶ αἰτούμενοι, ἵνα πληρωθῆτε τὴν ἐπίγνωσιν τοῦ θελήματος αὐτοῦ ἐν πάσῃ σοφίᾳ καὶ συνέσει πνευματικῇ,

Τιμόθεος, ου, ὁ- NAS & NIV: Timothy (our brother)

διὰ- + gen. III. of means, instrument, agency: *by means of, through, with* NAS & NIV: *by (the will of God)*

Κολοσσαῖς- Κολοσσαί, ὦν, αἱ Colossae

Εὐχαριστοῦμεν- εὐχαριστέω- 1-Pl,Pres,Act,Ind, *we thank/give thanks*

πάντοτε- adv of time, *always, at all times*

περὶ- prep + gen: *about, concerning*

προσευχόμενοι- προσεύχομαι- M,N,Pl,Pres,Mid,Ptc, NAS: *always praying for you*

ἀκούσαντες- ἀκούω- M,N,Pl,Aor,Act,Ptc, *when/since we heard (of your faith)* NAS: *since we heard* NIV: *because we have heard*  
ἔχετε- ἔχω- 2-Pl,Pres,Act,Ind, *(which) you have for*  
εἰς- BAG 4, g, to indicate the goal, also = *for* in general: *the love you have for all the saints*

διὰ- prep + acc: *through, on account of, because of*  
ἀποκειμένην- ἀπόκειμαι- F,Acc,Sg,Pres,Mid,Ptc, *(the hope) being put away, storing up* NAS: *laid up (for you)* NIV: *stored up (for you)*

προηκούσατε- προακούω- 2-Pl,Aor,Act,Ind, NAS: *(which) you previously heard (in the word of truth, the gospel)*

παρόντος- πάρειμι- N,Gen,Sg,Pres,Act,Ptc, *(παρά + εἰμί), to be present of impersonals: (the gospel) that has come (to you)*

καρποφορούμενον- καρποφορέω- N,N,Sg,Pres,Mid,Ptc, *bearing fruit*  
αὐξανόμενον- αὐξάνω- N,N,Sg,Pres,Pass,Ptc, NAS: *increasing* NIV: *growing*

ἠκούσατε- ἀκούω- 2-Pl,Aor,Act,Ind, *(from that/which day you heard which you previously heard in the word of truth, the gospel)*

ἐπέγνωτε- ἐπιγινώσκω- 2-Pl,Aor,Act,Ind, *knew, understood, recognized* NAS & NIV: *understood God's grace in all its truth*

ἐμάθετε- μανθάνω- 2-Pl,Aor,Act,Ind, *you learned*

Ἐπαφρα- Ἐπαφράς, ἀ, ὁ- M,Gen,Sg, *Epaphras*

συνδούλου- σύνδουλος, ου, ὁ- M,Gen,Sg, NAS: *(our beloved) fellow bond-servant* NIV: *(our dear) fellow servant*

διάκονος, ου, ὁ, ἡ- M,N,Sg, mas: *servant* NAS: *faithful servant of Christ on your behalf* NIV: *minister*

δηλώσας- δηλόω- M,N,Sg,Aor,Act,Ptc, *revealed, made clear, showed* NAS: *he also informed* NIV: *also told us lit: the one also who informed us of your love in the spirit*

ἠκούσαμεν- ἀκούω- 1-Pl,Aor,Act,Ind, *For this reason also, since the day we heard of it*

παύομεθα- παύω- 1-Pl,Pres,Mid,Ind, *we have (not) ceased/stopped*  
προσευχόμενοι- προσεύχομαι- M,N,Pl,Pres,Mid, Ptc, *(on your behalf) praying = praying for you*

αἰτούμενοι- αἰτέω- M,N,Pl,Pres,Mid,Ptc, *asking*

πληρωθῆτε- πληρώω- 2-Pl,Aor,Pass,Sub, *(in order that/that) you may be filled*

ἐπίγνωσιν- ἐπίγνωσις, εως, ἡ- F,Acc,Sg, *knowledge*

θελήματος- θέλημα, ατος, τό- N,Gen,Sg, *will*

συνέσει- σύνεσις, εως, ἡ- F,Dat,Sg, *(in all spiritual wisdom and) understanding*

10 περιπατήσαι ἀξίως τοῦ κυρίου εἰς  
πᾶσαν ἀρεσκείαν, ἐν παντὶ ἔργῳ ἀγαθῷ  
καρποφοροῦντες καὶ αὐξανόμενοι τῇ  
ἐπιγνώσει τοῦ θεοῦ,

11 ἐν πάσῃ δυνάμει δυναμούμενοι κατὰ τὸ  
κράτος τῆς δόξης αὐτοῦ εἰς πᾶσαν  
ὑπομονὴν καὶ μακροθυμίαν. μετὰ χαρᾶς

12 εὐχαριστοῦντες τῷ πατρὶ τῷ  
ἰκανώσαντι ὑμᾶς εἰς τὴν μερίδα τοῦ  
κλήρου τῶν ἁγίων ἐν τῷ φωτί·

13 ὃς ἐρρύσατο ἡμᾶς ἐκ τῆς ἐξουσίας τοῦ  
σκότους καὶ μετέστησεν εἰς τὴν βασιλείαν  
τοῦ υἱοῦ τῆς ἀγάπης αὐτοῦ,

14 ἐν ᾧ ἔχομεν τὴν ἀπολύτρωσιν, τὴν  
ἄφεσιν τῶν ἁμαρτιῶν·

15 ὃς ἐστὶν εἰκὼν τοῦ θεοῦ τοῦ ἀοράτου,  
πρωτότοκος πάσης κτίσεως,

16 ὅτι ἐν αὐτῷ ἐκτίσθη τὰ πάντα ἐν τοῖς  
οὐρανοῖς καὶ ἐπὶ τῆς γῆς, τὰ ὄρατα καὶ τὰ  
ἀόρατα, εἴτε θρόνοι εἴτε κυριότητες εἴτε  
ἄρχαι εἴτε ἐξουσίαι· τὰ πάντα δι' αὐτοῦ  
καὶ εἰς αὐτὸν ἔκτισται·

17 καὶ αὐτός ἐστιν πρὸ πάντων καὶ τὰ  
πάντα ἐν αὐτῷ συνέστηκεν,

περιπατήσαι- περιπατέω- Aor,Act,Inf, to walk  
ἀξίως- adv *worthily, in a manner worthy of, suitably*  
ἀρεσκείαν- ἀρεσκεία, ας, ἡ- F,Acc,Sg, *that by which one gains favor*  
lit: *for the purpose of pleasing (in all things)*

ἔργῳ- ἔργον- N,Dat,Sg, *works, deeds, actions*  
καρποφοροῦντες- καρποφορέω- M,N,Pl,Pres, Act,Ptc, *bearing fruit*  
αὐξανόμενοι- αὐξάνω- M,N,Pl,Pres,Pass,Ptc, *growing*  
ἐπιγνώσει- ἐπίγνωσις, εως, ἡ- F,Dat,Sg, *knowledge*

NAS: *so that you may walk in a manner worthy of the Lord, to please Him in all respects, bearing fruit in every good work and increasing in the knowledge of God* NIV: *And we pray this in order that you may live a life worthy of the Lord . . .*

δυνάμει- δύναμις, εως, ἡ- F,Dat,Sg, *power*

δυναμούμενοι- δυναμώω- M,N,Pl,Pres,Pass,Ptc, *being strengthened*  
NAS: *strengthened with all power* NIV: *being strengthened with all power*

κράτος, ους, τό- N,Acc,Sg, *power, might* NAS & NIV: *according to His glorious might*

ὑπομονὴν- ὑπομονή, ἡς, ἡ- F,Acc,Sg, *patience, endurance, fortitude, stead-fastness, perseverance* NAS: *steadfastness* NIV: *endurance*

μακροθυμίαν- μακροθυμία, ας, ἡ- F,Acc,Sg, *patience, steadfastness, endurance* NAS & NIV: *patience*

μετὰ- prep + gen: *with (joy)* NAS: *joyously* NIV: *and joyfully*

εὐχαριστοῦντες- εὐχαριστέω- M,N,Pl,Pres,Act,Ptc, *thanking*

ἰκανώσαντι- ἰκανώω- M,Dat,Sg,Aor,Act,Ptc, *make sufficient, qualify*  
NAS: *giving thanks to the Father, who has qualified us* NIV: *who has qualified you*

μερίδα- μερίς, ἰδος, ἡ- F,Acc,Sg, *part, share, portion*

κλήρου- κληρος, ου, ὁ- M,Gen,Sg, *lot, that which is assigned by lot*  
φωτί- φῶς, φωτός, τό- N,Dat,Sg, NAS: *to share in the inheritance of the saints in light.* NIV: *kingdom of light*

ἐρρύσατο- ρύομαι- 3-Sg,Aor,Mid,Ind, *he saved, rescued, delivered, preserved* NAS: *For He delivered* NIV: *rescued*

ἐξουσίας- ἐξουσία, ας, ἡ- F,Gen,Sg, *freedom of choice, right, authority* NAS: *domain of darkness* NIV: *dominion of darkness*

σκότους- σκότος, ους, τό- N,Gen,Sg, *darkness*  
μετέστησεν- μεθίστημι- 3-Pl,Aor,Act,Ind, NAS: *transferred* NIV: *brought*

ἀγάπης- ἀγάπη, ἡς, ἡ- F,Gen,Sg, NAS: *(the kingdom of His) beloved (Son)*

ἀπολύτρωσιν- ἀπολύτρωσις, εως, ἡ- F,Acc,Sg, *redemption*

ἄφεσιν- ἄφεσις, ἔσεως, ἡ- F,Acc,Sg, *release, pardon, cancellation*  
NAS & NIV: *forgiveness (of sins)*

εἰκὼν- εἰκών, ὄνος, ἡ- F,N,Sg, *image, likeness* NAS & NIV: *image of God*

ἀοράτου- ἀόρατος, ον- M,Gen,Sg, adj *unseen, invisible*

πρωτότοκος- πρωτότοκος, ον- M,N,Sg, *first-born*

κτίσεως- κτίσις, εως, ἡ- F,Gen,Sg, *creation*

ἐκτίσθη- κτίζω- 3-Sg,Aor,Pass,Ind, *(for in Him) they were created*

ὄρατα- ὄρατός, ἡ, ὄν- N,N,Pl adj *visible*

ἀόρατα- N,N,Pl, *invisible*

εἴτε--εἴτε- conj if-if, *whether-or*

θρόνοι- θρόνος, ου, ὁ- M,N,Pl, *whether thrones or*

κυριότητες- κυριότης, ἡτος ἡ- F,N,Pl, *ruling powers, lordships, dominions* NAS: *dominions* NIV: *powers*

ἄρχαι- ἀρχή, ἡς, ἡ- F,N,Pl, *rulers*

ἔκτισται- κτίζω, ας, ἡ- 3-Sg,Perf,Pass,Ind, *(all things) were created*  
NAS: *whether thrones or dominions or rulers or authorities--all things have been created by Him and for Him.*

συνέστηκεν- συνίστημι- 3-Pl,Perf,Act,Ind, *brought together, united, collected, continued, held together* NAS & NIV: *all things hold together*

18 καὶ αὐτός ἐστιν ἡ κεφαλὴ τοῦ σώματος τῆς ἐκκλησίας· ὅς ἐστιν ἀρχή, πρωτότοκος ἐκ τῶν νεκρῶν, ἵνα γένηται ἐν πᾶσιν αὐτὸς πρωτεύων,

κεφαλὴ, ἡς, ἡ- F,N,Sg, *head (of the body)*  
 σώματος- σώμα, ατος, τό- N,Gen,Sg, *body*  
 ἐκκλησίας- ἐκκλησία, ας, ἡ- F,Gen,Sg, *the church*  
 γένηται- γίνομαι- 3-Sg,Aor,Mid,Sub, *he might come to have/be*  
 πρωτεύων- πρωτεύω- M,N,Sg,Pres,Act,Ptc, *being first, having first place*

NAS: *and He is the beginning, he first-born from the dead; so that He Himself might come to have first place in everything.*

19 ὅτι ἐν αὐτῷ εὐδόκησεν πᾶν τὸ πλήρωμα κατοικῆσαι

εὐδόκησεν- εὐδοκέω- 3-Sg,Aor,Act,Ind, *he (God) was well pleased, considered good, consented, took delight*  
 πλήρωμα, ατος, τό- N,Acc,Sg, *that which fills or makes complete*  
 κατοικῆσαι- κατοικέω- Aor,Act,Inf, *live, dwell, reside, settle (down); inhabit*

NAS: *For it was the Father's good pleasure for all the fullness to dwell in Him* NIV: *For God was pleased to have all his fullness dwell in him*

20 καὶ δι' αὐτοῦ ἀποκαταλλάξαι τὰ πάντα εἰς αὐτόν, εἰρηνοποιήσας διὰ τοῦ αἵματος τοῦ σταυροῦ αὐτοῦ, [δι' αὐτοῦ] εἴτε τὰ ἐπὶ τῆς γῆς εἴτε τὰ ἐν τοῖς οὐρανοῖς.

ἀποκαταλλάξαι- ἀποκαταλλάσσω- Aor,Act,Inf, *to reconcile* NAS: *and through Him (Christ) to reconcile all things to Himself (God)*  
 εἰρηνοποιήσας- εἰρηνοποιέω- M,N,Sg,Aor,Act,Ptc, *after making peace* NAS: *having made peace through the blood of His cross; through Him* NIV: *by making peace through his blood, shed on the cross*

σταυροῦ- σταυρός, οὔ, ὁ- M,Gen,Sg, *the cross*

εἴτε---εἴτε- conj if-if, *whether-or*

ποτε- enclitic particle/adv of time *once, formerly*

ὄντας- εἰμί- M,Acc,Pl,Pres,Act,Ptc, *you were*

ἀπηλοτριωμένους- ἀπαλλοτριόω- M,Acc,Pl,Perf,Pass,Ptc, *estranged, alienated*

ἐχθροὺς- ἐχθρός, ά, ὄν- M,Acc,Pl, *hostile, enemies*

διανοία- διάνοια, ας, ἡ- F,Dat,Sg, *(in) mind*

ἐν- BAG III, causal or instrumental NAS: *engaged in evil deeds* NIV: *because of your evil behavior*

ἔργους- ἔργον, ου, τό- N,Dat,Pl, *(evil) works, deeds, actions*

νυνί- an emphatic form of νῦν adv. *now*

ἀποκατήλλαξεν- ἀποκαταλλάσσω- 3-Sg,Aor,Act,Ind, *he has reconciled you (in His body of flesh through death)*

παραστήσαι- παρίστημι- Aor,Act,Inf, *to present*

ἄμωμους- ἄμωμος- M,Acc,Pl, NAS: *unblemished, blameless*

ἀνεγκλήτους- ἀνέγκλητος, ον- adj., M,Acc,Pl, *blameless, irreproachable*

κατενώπιον- prep *before, in the presence of*

NAS: *holy and blameless and beyond reproach* NIV: *holy in his sight, without blemish and free from accusation*

γε- γέ- particle, appended to the word it refers to; it serves to emphasize this word, and often cannot be transl., merely influencing the word order NAS: *(if) indeed*

ἐπιμένετε- ἐπιμένω- 2-Pl,Pres,Act,Ind, *you continue (in the faith)*

τεθεμελιωμένοι- θεμελιόω- M,N,Pl,Perf,Pass,Ptc, *established, steadfast*

ἐδραῖοι- ἐδραῖος, [αἰα,] αἶον- adj M,N,Pl, *firm, steadfast* NAS: *(if indeed you continue in faith firmly established and) steadfast* NIV: *established and firm*

μετακινούμενοι- μετακινέω- M,N,Pl,Pres,Pass,Ptc, *(without) shifting (from the hope)* NAS & NIV: *not moved from*

ἠκούσατε- ἀκούω- 2-Pl,Aor,Act,Ind, *(that) you heard*

κηρυχθέντος- κηρύσσω- N,Gen,Sg,Aor,Pass,Ptc *that was proclaimed*

κτίσει- κτίσις, εως, ἡ- F,Sg,Dat, *(in all) creation (under heaven)*

ἐγενόμην- γίνομαι- 1-Sg,Aor,Mid-Dep,Ind, NAS: *(of which I, Paul), was made (a minister)* NIV: *of which I, Paul, have become a servant*

21 Καὶ ὑμᾶς ποτε ὄντας ἀπηλοτριωμένους καὶ ἐχθροὺς τῆ διανοίᾳ ἐν τοῖς ἔργοις τοῖς πονηροῖς,

22 νυνὶ δὲ ἀποκατήλλαξεν ἐν τῷ σώματι τῆς σαρκὸς αὐτοῦ διὰ τοῦ θανάτου παραστήσαι ὑμᾶς ἀγίους καὶ ἀμώμους καὶ ἀνεγκλήτους κατενώπιον αὐτοῦ,

23 εἴ γε ἐπιμένετε τῆ πίστει τεθεμελιωμένοι καὶ ἐδραῖοι καὶ μὴ μετακινούμενοι ἀπὸ τῆς ἐλπίδος τοῦ εὐαγγελίου οὗ ἠκούσατε, τοῦ κηρυχθέντος ἐν πάσῃ κτίσει τῆ ὑπὸ τὸν οὐρανόν, οὗ ἐγενόμην ἐγὼ Παῦλος διάκονος.

## Paul's Ministry to the Church

24 Νῦν χαίρω ἐν τοῖς παθήμασιν ὑπὲρ ὑμῶν καὶ ἀνταναπληρῶ τὰ ὑστερήματα τῶν θλίψεων τοῦ Χριστοῦ ἐν τῇ σαρκί μου ὑπὲρ τοῦ σώματος αὐτοῦ, ὃ ἐστὶν ἡ ἐκκλησία,

25 ἧς ἐγενόμην ἐγὼ διάκονος κατὰ τὴν οἰκονομίαν τοῦ θεοῦ τὴν δοθεῖσάν μοι εἰς ὑμᾶς πληρῶσαι τὸν λόγον τοῦ θεοῦ,

26 τὸ μυστήριον τὸ ἀποκεκρυμμένον ἀπὸ τῶν αἰώνων καὶ ἀπὸ τῶν γενεῶν — νῦν δὲ ἐφανερώθη τοῖς ἀγίοις αὐτοῦ,

27 οἷς ἠθέλησεν ὁ θεὸς γνωρίσαι τί τὸ πλοῦτος τῆς δόξης τοῦ μυστηρίου τούτου ἐν τοῖς ἔθνεσιν, ὃ ἐστὶν Χριστὸς ἐν ὑμῖν, ἡ ἐλπίς τῆς δόξης·

28 ὃν ἡμεῖς καταγγέλλομεν νουθετοῦντες πάντα ἄνθρωπον καὶ διδάσκοντες πάντα ἄνθρωπον ἐν πάσῃ σοφίᾳ, ἵνα παραστήσωμεν πάντα ἄνθρωπον τέλειον ἐν Χριστῷ·

29 εἰς ὃ καὶ κοπιῶ ἀγωνιζόμενος κατὰ τὴν ἐνέργειαν αὐτοῦ τὴν ἐνεργουμένην ἐν ἐμοὶ ἐν δυνάμει.

χαίρω- 1-Sg,Pres,Act,Ind, (Now) I rejoice

παθήμασιν- πάθημα, ατος, τό- N,Dat,Pl, sufferings

ἀνταναπληρῶ- 1-Sg,Pres,Act,Ind, fill up, complete for someone else ὑστερήματα- ὑστέρημα, ατος, τό- N,Acc,Pl, need, lack, shortcoming

θλίψεων- θλίψις, εως, ἡ- F,Gen,Pl, oppression, affliction, tribulation NIV: Now I rejoice in what was suffered for you, and I fill up in my flesh what is still lacking in regard to Christ's afflictions, for the sake of his body, which is the church.

ἐγενόμην- γίνομαι- 1-Sg,Aor,Mid-Dep,Ind, NAS: I was made NIV: I have become

διάκονος- διάκονος, ου, ὁ, ἡ- M,N,Sg, servant, minister

οἰκονομίαν- οἰκονομία, ας, ἡ- F,Acc,Sg, management of a household, direction, office Paul applies the idea of administration to the office of an apostle NAS: stewardship (from God) NIV: the commission (God gave me)

δοθεῖσάν- δίδωμι- F,Acc,Sg,Aor,Pass,Ptc, given to me

εἰς- BAG 4, g, to indicate the goal, also = for in general

πληρῶσαι- πληρῶ- Aor,Act,Inf, to make full NAS: bestowed on me for your benefit, that I might fully carry out the preaching of the word of God NIV: gave me to present to you the word of God in its fullness

ἀποκεκρυμμένον- ἀποκρύπτω- N,Acc,Sg, Perf,Pass,Ptc, (the mystery which) has been hidden

γενεῶν- γενεά, ᾶς, ἡ- F,Gen,Pl, family, descent, generation NAS: (from the past ages and) generations, NIV: (for ages) and generations

ἐφανερώθη- φανερόω- 3-Sg,Aor,Pass,Ind, (but) has (now) been manifested/revealed/disclosed (to His saints)

οἷς- ὅς, ἡ, ὅ- M,Dat,Pl, to whom (dative = to)

ἠθέλησεν- θέλω- 3-Sg,Aor,Act,Ind, wish, will, want NAS: (God) willed NIV: (God) has chosen

γνωρίσαι- γνωρίζω- Aor,Act,Inf, to make known (what is the riches of the glory of this mystery)

ἐν- 4. to denote a rather close relation among, in

ἔθνεσιν- ἔθνος, ους, τό- N,Dat,Pl, NAS & NIV: (among the) Gentiles

ὃν- ὅς, ἡ, ὅ- M,Acc,Sg, which

καταγγέλλομεν- καταγγέλλω- 1-Pl,Pres,Act,Ind, we proclaim

νουθετοῦντες- νουθετέω- M,N,Pl,Pres,Act,Ptc, admonishing (every man/everyone)

διδάσκοντες- διδάσκω- M,N,Pl,Pres,Act,Ptc, teaching

παραστήσωμεν- παρίστημι- 1-Pl,Aor,Act,Sub, place beside, put at someone's disposal in the language of sacrifice offer, bring, present

τέλειον- τέλειος, α, ον- having attained the end or purpose, complete, perfect. NAS: that we may present every man complete in Christ

NIV: so that we may present everyone perfect in Christ

κοπιῶ- κοπιᾶω- 1-Sg,Pres,Act,Ind, I work hard, NAS & NIV: I labor

ἀγωνιζόμενος- ἀγωνίζομαι- M,N,Sg,Pres,Mid,Ptc, engage in a contest NAS: striving NIV: struggling

ἐνέργειαν- ἐνέργεια, ας, ἡ- F,Acc,Sg, working, operation, action, power

ἐνεργουμένην- ἐνεργέω- F,Acc,Sg,Pres,Mid,Ptc, work, be at work, operate, be effective

δυνάμει- δύναμις, εως, ἡ- F,Dat,Sg, power, might, strength, force

NAS: And for this purpose also I labor, striving according to His

power, which mightily works within me. NIV: To this end I labor, struggling with all his energy, which so powerfully works in me.

NIV: struggling with all his energy, which so powerfully works in me

2 Θέλω γὰρ ὑμᾶς εἰδέναι ἡλίκον ἀγῶνα  
ἔχω ὑπὲρ ὑμῶν καὶ τῶν ἐν Λαοδικείᾳ καὶ  
ὅσοι οὐχ ἔώρακαν τὸ πρόσωπόν μου ἐν  
σαρκί,

2 ἵνα παρακληθῶσιν αἱ καρδίαι αὐτῶν  
συμβιβασθέντες ἐν ἀγάπῃ καὶ εἰς πᾶν  
πλοῦτος τῆς πληροφορίας τῆς συνέσεως,  
εἰς ἐπίγνωσιν τοῦ μυστηρίου τοῦ θεοῦ,  
Χριστοῦ,

3 ἐν ᾧ εἰσιν πάντες οἱ θησαυροὶ τῆς  
σοφίας καὶ γνώσεως ἀπόκρυφοι.  
4 Τοῦτο λέγω, ἵνα μηδεὶς ὑμᾶς  
παραλογίζηται ἐν πιθανολογίᾳ.

5 εἰ γὰρ καὶ τῇ σαρκὶ ἄπειμι, ἀλλὰ τῷ  
πνεύματι σὺν ὑμῖν εἶμι, χαίρων καὶ βλέπων  
ὑμῶν τὴν τάξιν καὶ τὸ στερῆμα τῆς εἰς  
Χριστὸν πίστεως ὑμῶν.

Fullness of Life in Christ

6 Ὡς οὖν παρελάβετε τὸν Χριστὸν  
Ἰησοῦν τὸν κύριον, ἐν αὐτῷ περιπατεῖτε,

7 ἔρριζωμένοι καὶ ἐποικοδομούμενοι ἐν  
αὐτῷ καὶ βεβαιούμενοι τῇ πίστει καθὼς  
ἐδιδάχθητε, περισσεύοντες ἐν εὐχαριστίᾳ.

Θέλω - 1-Sg,Pres,Act,Ind, *I want*  
εἰδέναι- οἶδα- Perf,Act,Inf, *to see*  
ἡλίκον- ἡλίκος, η, ον- *adj M,Acc,Sg, how great*  
ἀγῶνα- ἀγών, ἀγῶνος, ὁ- M,Acc,Sg, *struggle*  
Λαοδικείᾳ- Λαοδίκεια, ας, ἡ- F,Dat,Sg, *Laodicea*  
ὅσοι- ὅσος, η, ον- M,N,Pl, *how much/many NAS: and for all those*  
ἔώρακαν- ὅραω- 3-Pl,Perf,Act,Ind, *have (not) seen*  
πρόσωπόν- πρόσωπον, ου, τό- N,Acc,Sg, *(my) face*  
παρακληθῶσιν- παρακαλέω- 3-Pl,Aor,Pass,Sub, 4. *(their hearts) may*  
*be comforted, encouraged, cheered up*  
συμβιβασθέντες- συμβιβάζω- M,N,Pl,Aor,Pass,Ptc, *brought*  
*together, united*  
πλοῦτος- πλοῦτος, ου, ὁ- N,Acc,Sg, *wealth, riches*  
πληροφορίας- πληροφορία, ας, ἡ- F,Gen,Sg, *full assurance, certainty*  
συνέσεως- σύνεσις, εως, ἡ- F,Gen,Sg, *understanding*  
BAG: *a wealth of assurance, such as understanding brings NAS: and*  
*attaining to all the wealth that comes from the full assurance of*  
*understanding NIV: the full riches of complete understanding*  
ἐπίγνωσιν- ἐπίγνωσις, εως, ἡ- F,Acc,Sg, *knowledge, recognition*  
NIV: *in order that they may know the mystery of God, namely,*  
*Christ*  
θησαυροὶ- θησαυρός, οὔ, ὁ- M,N,Pl, *that which is stored up, treasure*  
ἀπόκρυφοι- ἀπόκρυφος, ον- *adj M,N,Pl, hidden of treasures*  
μηδεὶς, μηδεμία, μηδέν- *adj M,N,Sg, no one*  
παραλογίζηται- παραλογίζομαι- 3-Sg,Pres,Mid,Sub, *he might*  
*deceive, delude*  
πιθανολογία- πιθανολογία, ας, ἡ- F,Dat,Sg, *persuasive speech, art of*  
*persuasion NAS: persuasive argument NIV: fine-sounding*  
*arguments*  
εἰ καὶ- BAG VI, 4 *even if, even though, although NAS: For even*  
*though NIV: For though*  
ἄπειμι- 1-Sg,Pres,Act,Ind, *I am absent (in body)*  
ἀλλά- adversative particle indicating a difference with or contrast  
to what precedes *but, yet, rather, nevertheless, at least NAS:*  
*nevertheless NIV: no translation*  
σὺν- prep + dat: *with*  
χαίρων- χαίρω- M,N,Sg,Pres,Act,Ptc, *rejoicing*  
βλέπων- βλέπω- M,N,Sg,Pres,Act,Ptc, *seeing NAS & NIV: to see*  
τάξιν- τάξις, εως, ἡ- F,Acc,Sg, *fixed succession or order*  
στερῆμα, ατος, τό- N,N,Sg, *firmness, steadfastness*  
NAS: *your good discipline and the stability of your faith in Christ*  
NIV: *how orderly you are and how firm your faith in Christ is*  
ὡς- as a comparative particle, indicating the manner in which  
someth. proceeds *as, like*  
οὖν- In our lit. it is an inferential and then mainly a transitional  
conjunction *so, therefore, consequently, accordingly, then NAS:*  
*As you therefore NIV: So then*  
παραλάβετε- παραλαμβάνω- 2-Pl,Aor,Act,Ind *you have received*  
περιπατεῖτε- περιπατέω- 2-Pl,Pres,Act,Imptrv, NAS: *so walk in*  
*Him*  
ἔρριζωμένοι- ριζόω- M,N,Pl,Perf,Pass,Ptc, *cause to take root, mostly*  
*fig., fix firmly, put on a firm foundation NAS & NIV: rooted*  
ἐποικοδομούμενοι- ἐποικοδομέω- M,N,Pl,Pres,Pass,Ptc, NAS &  
NIV: *being built up*  
βεβαιούμενοι- βεβαιόω- M,N,Pl,Perf,Pass,Ptc, *made firm, established*  
NAS: *established NIV: strengthened*  
ἐδιδάχθητε- διδάσκω- 2-Pl,Aor,Pass,Ind, *(just as) you were*  
*taught/instructed*  
περισσεύοντες- περισσεύω- M,N,Pl,Pres,Act,Ptc, NAS & NIV:  
*overflowing*  
εὐχαριστία- εὐχαριστία, ας, ἡ- F,Dat,Sg, *thankfulness, gratitude*

8 βλέπετε μή τις ὑμᾶς ἔσται ὁ συλαγωγῶν διὰ τῆς φιλοσοφίας καὶ κενῆς ἀπάτης κατὰ τὴν παράδοσιν τῶν ἀνθρώπων, κατὰ τὰ στοιχεῖα τοῦ κόσμου καὶ οὐ κατὰ Χριστόν·

9 ὅτι ἐν αὐτῷ κατοικεῖ πᾶν τὸ πλήρωμα τῆς θεότητος σωματικῶς,

10 καὶ ἔστὲ ἐν αὐτῷ πεπληρωμένοι, ὅς ἐστιν ἡ κεφαλὴ πάσης ἀρχῆς καὶ ἔξουσίας.

11 ἐν ᾧ καὶ περιετμήθητε περιτομῇ ἀχειροποιήτῳ ἐν τῇ ἀπεκδύσει τοῦ σώματος τῆς σαρκός, ἐν τῇ περιτομῇ τοῦ Χριστοῦ,

12 συνταφέντες αὐτῷ ἐν τῷ βαπτισμῷ, ἐν ᾧ καὶ συνηγέρθητε διὰ τῆς πίστεως τῆς ἐνεργείας τοῦ θεοῦ τοῦ ἐγείραντος αὐτὸν ἐκ νεκρῶν·

13 καὶ ὑμᾶς νεκροὺς ὄντας [ἐν] τοῖς παραπτώμασιν καὶ τῇ ἀκροβυστίᾳ τῆς σαρκός ὑμῶν, συνεζωοποίησεν ὑμᾶς σὺν αὐτῷ, χαρισάμενος ἡμῖν πάντα τὰ παραπτώματα,

βλέπετε- βλέπω- 3-Pl,Pres,Act,Imptrv, NAS & NIV: *see to it*  
 ἔσται- εἰμί- 3-Sg,Fut,Mid,Ind, lit: *(no one) you to be*  
 συλαγωγῶν- συλαγωγέω- M,N,Sg,Pres,Act,Ptc, *(one) carried off as a captive*  
 φιλοσοφίας- φιλοσοφία, ας, ἡ- F,Gen,Sg, *philosophy*, in our lit. only  
 in one pass. and in an unfavorable sense  
 κενῆς- κενός, ἡ, ὄν- adj F,Gen,Sg, *empty*  
 ἀπάτης- ἀπάτη, ης, ἡ- F,Gen,Sg *deception, deceitfulness*  
 παράδοσιν- παράδοσις, εως, ἡ- F,Acc,Sg, *tradition*  
 στοιχεῖα- στοιχεῖον, ου, τό- N,Acc,Pl, *elements (of learning), fundamental principles; elemental substances; elemental spirits*  
 NAS: *the elementary principles of the world* NIV: *the basic principles of this world*  
 καὶ οὐ κατὰ- NAS & NIV: *rather than*  
 κατοικεῖ- κατοικέω- 3-Sg,Pres,Act,Ind, *(for in him) it dwells/lives*  
 πλήρωμα, ατος, τό- N,N,Sg, NAS & NIV: *the fullness*  
 θεότητος- θεότης, ητος, ἡ- F,Gen,Sg, *deity, divinity*  
 σωματικῶς- adv. *bodily, corporeally*  
 ἔστὲ- εἰμί- 2-Pl,Pres,Act,Ind, lit: *you are in him being made complete/full*  
 πεπληρωμένοι- πληρώω, M,N,Pl,Perf,Pass,Ptc, NAS: *you have been made complete* NIV: *have been given fullness*  
 κεφαλῆ, ης, ἡ- F,N,Sg, lit: *who is head (over) all*  
 NAS: *He is the head over all rule and authority* NIV: *power & authority*  
 περιετμήθητε- περιτέμνω- 2-Pl,Aor,Pass,Ind, *(in whom also) you were circumcised*  
 περιτομή, ης, ἡ- F,Dat,Sg, *(dat = with/by means of) a circumcision*  
 ἀχειροποιήτῳ- ἀχειροποίητος, ον- F,Dat,Sg, *not made by (human) hand*  
 ἀπεκδύσει- ἀπέκδυσις, εως, ἡ- F,Dat,Sg, *removal, stripping off*  
 NAS: *circumcised with a circumcision made without hands, in the removal of the body of the flesh by the circumcision of Christ*  
 συνταφέντες- συνθάπτω- M,N,Pl,Aor,Pass,Ptc, NAS & NIV: *having been buried*  
 συνηγέρθητε- συνεγείρω- 2-Pl,Aor,Pass,Ind, *(in whom also) you were raised with him*  
 ἐνεργείας- ἐνέργεια, ας, ἡ- F,Gen,Sg *working, operation, action*  
 NAS: *(through faith in the) working (of God)* NIV: *(through your faith) in the power (of God)*  
 ἐγείραντος- ἐγείρω- M,Gen,Sg,Aor,Act,Ptc, *(who) raised (him from the dead)*  
 ὄντας- εἰμί- M,Pl,Acc,Pres,Act,Ptc, *when you were*  
 παραπτώμασιν- παράπτωμα, ατος τό- N,Dat,Pl, *false step, transgression, sin*  
 ἀκροβυστίᾳ- ἀκροβυστία, ας, ἡ- F,Dat,Sg, *foreskin fig: uncircumcision as a state of being*  
 συνεζωοποίησεν- συζωοποιέω- 3-Pl,Aor,Act,Ind, *make alive together (with – συν – Christ)*  
 χαρισάμενος- χαρίζομαι- M,N,Sg,Aor,Mid,Ptc, *give freely or graciously as a favor= remit, forgive, pardon* NAS: *having forgiven us all our transgressions*

14 ἐξαλείψας τὸ καθ' ἡμῶν χειρόγραφον  
τοῖς δόγμασιν ὃ ἦν ὑπεναντίον ἡμῖν, καὶ  
αὐτὸ ἦρκεν ἐκ τοῦ μέσου προσηλώσας  
αὐτὸ τῷ σταυρῷ·

ἐξαλείψας- ἐξαλείψω- M,N,Sg,Aor,Act,Ptc, *wiped away, wiped out, erased* NAS & NIV: *having canceled*  
χειρόγραφον- χειρόγραφον, ου, τό- N,Acc,Sg, *a certificate of indebtedness, bond* NAS  
δόγμασιν- δόγμα, ατος, τό- N,Dat,Pl, *decrees, ordinances, command(ments)*  
ὑπεναντίον- ὑπεναντίος, α, ον- *adj* M,Acc,Sg, *opposed, contrary, hostile* NAS & NIV: *against (us)*  
ἦρκεν- αἴρω- 3-Sg,Perf,Act,Ind, normally: *lift up, take up, pick up here*: BAG 4. *take away, remove* NAS: *He has taken it out of the way* NIV: *He took it away*  
μέσου- μέσος, η, ον- N,Gen,Sg, lit: *(out of) the middle = from among you*  
προσηλώσας- προσηλώω- M,N,Sg,Aor,Act,Ptc, *he nailed (it to the cross)*

NAS: *having canceled out the certificate of debt consisting of decrees against us and which was hostile to us; and He has taken it out of the way, having nailed it to the cross.*

15 ἀπεκδυσάμενος τὰς ἀρχὰς καὶ τὰς  
ἐξουσίας ἐδειγμάτισεν ἐν παρρησίᾳ,  
θριαμβεύσας αὐτοὺς ἐν αὐτῷ.

ἀπεκδυσάμενος- ἀπεκδύομαι- M,N,Sg,Aor,Mid,Ptc, *(when he) had disarmed* otherwise: *strip off (clothes)*  
ἀρχὰς- ἀρχή, ης, ή- F,Acc,Pl, *the rulers (and authorities)*  
ἐδειγμάτισεν- δειγματίζω- 3-Sg,Aor,Act,Ind, *exposed, made an example of, disgraced*  
παρρησίᾳ- παρρησία, ας, ή- F,Dat,Sg, *outspokenness, frankness, plainness* developed into *openness to the public* here lit: *made a public (display/spectacle)*  
θριαμβεύσας- θριαμβεύω- M,N,Sg,Aor,Act,Ptc, *triumphing over (them) in it (the cross)*

οὐν- *conj* therefore *μη τις*- *no one*; NAS: *Therefore let no one* NIV: *Therefore do not let anyone*

16 Μὴ οὖν τις ὑμᾶς κρινέτω ἐν βρώσει  
καὶ ἐν πόσει ἢ ἐν μέρει ἑορτῆς ἢ  
νεομηνίας ἢ σαββάτων·

κρινέτω- κρίνω- 3-Sg,Pres,Act,Imptrv, *judge (you)*  
βρώσει- βρώσις, εως, ή- F,Dat,Sg, *food*  
πόσει- πόσις, εως, ή- F,Dat,Sg, *drink*  
ἢ- *part*: conjunction: *cordinating, disjunctive or, than*  
μέρει- μέρος, ους, τό- N,Dat,Sg, BAG 1,c *with regard (to a festival)*  
ἑορτῆς- ἑορτή, ης, ή- F,Gen,Sg, *feast, festival*  
νεομηνίας- νεομηνία, ας, ή- F,Gen,Sg, *New Moon*  
ἃ- ὅς, ἢ, ὅ- N,N,Pl, *things which*  
σκιά, ας, ή- F,N,Sg, *shadow, foreshadowing*  
μελλόντων- μέλλω- N,Gen,Pl,Pres,Act,Ptc, The *ptc.* is used abs. in the *mng.* *future, to come* NAS: *what is to come* NIV: *that were to come*

17 ἃ ἔστιν σκιά τῶν μελλόντων, τὸ δὲ σῶμα  
τοῦ Χριστοῦ.

σῶμα, ατος, τό- N,N,Sg, *body* of the body that casts a shadow, in contrast to the *σκία* *the thing itself, the reality* NAS: *but the substance belongs to Christ* NIV: *the reality, however, is found in Christ*

18 μηδεις υμας καταβραβευετω θελων εν ταπεινοφροσυνη και θρησκεια των αγγελων, α εορακεν εμβατευων, εικη φυσιουμενος υπο του νοδς της σαρκος αυτου,

καταβραβευετω- καταβραβευω- 2-Pl,Pres,Act, Imprtv, rob of a prize, condemn NAS: *Let no one keep defrauding you of your prize* NIV: *disqualify you for the prize*  
 θελων- θελω- M,N,Sg,Pres,Act,Ptc, wishing, wanting  
 ταπεινοφροσυνη- ταπεινοφροσυνη, ης, η- F,Dat,Sg, humility, modesty  
 θρησκεια- θρησκεια, ας, η- F,Dat,Sg, the worship of God, religion, esp. as it expresses itself in religious service or cult Here: *worship (of angels)*  
 εορακεν- ορω- 3-Sg,Perf,Act,Ind, (things) he has seen  
 εμβατευων- εμβατευω- M,N,Sg,Pres,Act,Ptc, entering at length upon the tale (of what he has seen in a vision)  
 εικη- adv, without cause, puffed up without cause  
 φυσιουμενος- φυσιοω- M,N,Sg,Pres,Pass,Ptc, blow up, puff up only fig. make proud or arrogant  
 νοδς- νοδς, νοδς, νοι, νουν, ο- M,Gen,Sg, mind  
 NAS: *Let no one keep defrauding you of your prize by delighting in self-abasement and the worship of the angels, taking his stand on visions he has seen, inflated without cause by his fleshly mind*  
 NIV: *Do not let anyone who delights in false humility and the worship of angels disqualify you for the prize. Such a person goes into great detail about what he has seen, and his unspiritual mind puffs him up with idle notions.*

19 και ου κρατων την κεφαλην, εξ ου παν το σωμα δια των αφων και συνδεσμων επιχορηγουμενον και συμβιβαζομενον αυξει την αυξησιν του θεου.

κρατων- κρατω- M,N,Sg,Pres,Act,Ptc, (and not) holding fast (to the Head)  
 αφων- αφη, ης, η- F,Gen,Pl, ligament, lit. joint, connection  
 συνδεσμων- συνδεσμος, ου, ο- M,Gen,Pl, that which binds together  
 NAS: (joints) and ligaments NIV: (ligaments and) sinews  
 επιχορηγουμενον- επιχορηγω- N,N,Sg, Pres,Pass,Ptc, supported  
 συμβιβαζομενον- συμβιβαζω- N,N,Sg,Press,Pass,Ptc united, knited together  
 αυξει- αυξω and αυξανω- 3-Sg,Pres,Act,Ind, trans it grows, cause to grow, increases  
 αυξησιν- αυξησις, εως, η- F,Acc,Sg, growth  
 NAS: *and not holding fast to the head, from whom the entire body, being supplied and held together by the joints and ligaments, grows with a growth which is from God*

The New Life in Christ

20 Ει απεθανετε συν Χριστω απο των στοιχειων του κοσμου, τι ως ζωντες εν κοσμη δογματιζεσθε;

απεθανετε- αποθησκω- 2-Pl,Aor,Act,Ind, you died  
 στοιχειων- στοιχειον, ου, το- N,Gen,Pl, elemental spirits (see 2:8 and endnote)  
 ζωντες- ζω- M,N,Pl,Pres,Act,Ptc, (why as if) are you living in . . .  
 δογματιζεσθε- δογματιζω- 2-Pl,Pres,Pass,Ind, submit to rules and regulations  
 NAS: why, as if you were living in the world, do you submit yourself to decrees, such as

21 Μη απη μηδε γευση μηδε θιγης,

απη- απτω- 2-Sg,Aor,Mid,Sub, mid. (do not) touch, take hold of, hold  
 NAS & NIV: handle

γευση- γευομαι- 2-Sg,Aor,Mid,Sub, (do not) taste, partake of, enjoy  
 θιγης- θιγγανω- 2-Sg,Aor,Act,Sub, (do not) touch  
 NAS & NIV: "Do not handle, Do not taste, Do not touch"?

22 α εστιν παντα εις φθοραν τη αποχρησει, κατα τα ενταλματα και διδασκαλιας των ανθρωπων,

α- ος, η, ο- N,N,Pl, things which (are all)  
 φθοραν- φθορα, ας, η- F,Acc,Sg, (for the purpose = bound for) ruin, destruction, dissolution, deterioration, corruption  
 αποχρησει- αποχρησις, εως, η- F,Dat,Sg, (dat=through) consumption, use NAS: *with use* NIV: *(perish with) the using*  
 ενταλματα- ενταλμα, ατος, το- N,Acc,Pl, commandments  
 διδασκαλιας- διδασκαλια, ας, η- F,Acc,Pl, teachings, instructions  
 NAS: *they are simply human commands and teachings* NIV: *in accordance with the commandments and teachings of men*

23 ἅτινά ἐστιν λόγον μὲν ἔχοντα σοφίας ἐν ἐθελοθησκία καὶ ταπεινοφροσύνη [καὶ] ἀφειδία σώματος, οὐκ ἐν τιμῇ τινι πρὸς πλησμονὴν τῆς σαρκός.

ἅτινά- ὅστις, ἥτις, ὅτι- N,N,Pl, *whoever, every one who* NAS & NIV: *these*

μὲν- affirmative particle, a weakened form of μήν NAS: *indeed* NIV: no translation

ἔχοντα- ἔχω- N,N,Pl,Pres,Act,Ptc, *having*

ἐθελοθησκία- ἐθελοθησκία, ας, ἡ- F,Dat,Sg, *self-made religion, perh. would-be religion*

ταπεινοφροσύνη- ταπεινοφροσύνη, ης, ἡ- F,Dat,Sg, *humility, modesty*

ἀφειδία- ἀφειδία, ας, ἡ- F,Dat,Sg, *severe (lit. unsparing) treatment σώματος of the body (=asceticism)*

τιμῇ- τιμή, ἡς, ἡ- F,Dat,Sg, *value, price*

τινι- τίς- Dat, *what*

Note that πρὸς πλησμονὴν τῆς σαρκός modifies τιμῇ Wright: no value 'towards the gratifying of the flesh' = restraining the fleshly indulgence

πλησμονὴν- πλησμονή- F,Acc,Sg, *satiety, satisfaction, gratification* NAS: *These are matters which have, to be sure, the appearance of wisdom in self-made religion and self-abasement and severe treatment of the body, but are of no value against fleshly indulgence.* NIV: *Such regulations indeed have an appearance of wisdom, with their self-imposed worship, their false humility and their harsh treatment of the body, but they lack any value in restraining sensual indulgence.*

lit: *in value what with not satisfaction/gratification of the flesh*

στοιχεῖον, ου, τό- The mng. of στ. in τὰ στοιχεῖα τοῦ κόσμου Gal 4:3; Col 2:8, 20 and τὰ ἀσθενῆ καὶ πτωχὰ στοιχεῖα Gal 4:9 is much disputed. Some prefer to take it in sense 1 above, as referring to the elementary forms of religion, Jewish and Gentile, which have been superseded by the new revelation in Christ. Others hold that the ref. is to the *elemental spirits* which the syncretistic religious tendencies of later antiquity associated w. the physical elements

ἐμβατεύων- ἐμβατεύω- M,N,Sg,Pres,Act,Ptc, is found in our lit. only Col 2:18 a passage whose interpr. is much disputed; 3. *enter into* a subj., to investigate it closely, go into detail, hence in Col 2:18 perh. *entering at length upon the tale of what he has seen in a vision* NAS: *taking his stand on visions* NIV: Such a person goes into great detail about what he has seen

πλησμονὴν- πλησμονή- F,Acc,Sg, In our lit. the word is found only Col 2:23 in a difficult saying, The Gk. exegetes understood this to mean *for the gratification of physical needs*. But is surely to be taken in a bad sense, and the transl. should be *for the indulgence of the flesh*.

3 Εἰ οὖν συνηγέρθητε τῷ Χριστῷ, τὰ ἄνω ζητεῖτε, οὗ ὁ Χριστός ἐστιν ἐν δεξιᾷ τοῦ θεοῦ καθήμενος·

οὖν- ref part, *so, therefore, consequently, accordingly, then* NAS & NIV: *then*

συνηγέρθητε- συνεγείρω- 2-Pl,Aor,Pass,Ind, *you have been raised (with Christ)*

ἄνω- adv. of place, *above*

ζητεῖτε- ζητέω- 2-Pl,Pres,Act,Imptrv, *seek, look for (the things above)*

οὗ- really the gen. of ὅς, became an adv. of place, *where*

δεξιά- δεξιός, ἄ, ὄν- adj F,Sg,Dat, *right (side/hand)*

καθήμενος- κάθημαι- M,N,Sg,Pres,Mid,Ptc, *seated* NAS & NIV: *seated at the right hand of God*

2 τὰ ἄνω φρονεῖτε, μὴ τὰ ἐπὶ τῆς γῆς·

φρονεῖτε- φρονέω- 2-Pl,Pres,Act,Imptrv, *think, form or hold an opinion, judge* NAS: *Set your minds on the things above*

3 ἀπεθάνετε γάρ, καὶ ἡ ζωὴ ὑμῶν κέκρυπται σὺν τῷ Χριστῷ ἐν τῷ θεῷ·

ἀπεθάνετε- ἀποθνήσκω- 2-Pl,Aor,Act,Ind, *(for) you died* κέκρυπται- κρύπτω- 3-Sg,Perf,Pass,Ind, *is hidden*

4 ὅταν ὁ Χριστὸς φανερωθῇ, ἡ ζωὴ ὑμῶν, τότε καὶ ὑμεῖς σὺν αὐτῷ φανερωθήσεσθε ἐν δόξῃ.

ὅταν- temporal particle NAS & NIV: *when*

φανερωθῇ- φανερώω- 3-Sg,Aor,Pass,Sub, *When Christ, who is our life, is revealed/appears*

φανερωθήσεσθε- φανερώω- 2-Pl,Fut,Pass,Ind, *then you also with him will be revealed/will appear (in glory)*

5 Νεκρώσατε οὖν τὰ μέλη τὰ ἐπὶ τῆς γῆς, πορνείαν ἀκαθαρσίαν πάθος ἐπιθυμίαν κακὴν, καὶ τὴν πλεονεξίαν, ἣτις ἐστὶν εἰδωλολατρία,

Νεκρώσατε- νεκρώω- 2-Pl,Aor,Act,Imprtv, *put to death*  
 μέλη- μέλος, ους, τό- N,Acc,Pl, *members, parts, limbs* NAS: *Therefore consider the members of your earthly body as dead to NIV: Put to death, therefore, whatever belongs to your earthly nature:*  
 πορνείαν- πορνεία, ας, ἡ- F,Acc,Sg, *prostitution, unchastity, fornication, of every kind of unlawful sexual intercourse*  
 NAS: *immorality* NIV: *sexual immorality*  
 ἀκαθαρσίαν- ἀκαθαρσία, ας, ἡ- F,Acc,Sg, *impurity, dirt* NAS & NIV: *impurity*  
 πάθος- πάθος, ους, τό- N,Acc,Sg, *passion, esp. of a sexual nature*  
 NAS: *passion* NIV: *lust*  
 ἐπιθυμίαν- ἐπιθυμία, ας, ἡ- F,Acc,Sg, *(evil) desire, longing, craving* 3 in a bad sense  
 πλεονεξίαν- πλεονεξία, ας, ἡ- F,Acc,Sg, *greediness, insatiableness, avarice, covetousness* NAS & NIV: *greed*  
 εἰδωλολατρία, ας, ἡ- F,N,Sg, *idolatry*

6 δι' ἃ ἔρχεται ἡ ὀργὴ τοῦ θεοῦ [ἐπὶ τοὺς υἱοὺς τῆς ἀπειθείας].

δι' ἃ- NAS: *For it is on account of these things* NIV: *because of these*  
 ἔρχεται- ἔρχομαι- 3-Sg,Pres,Mid,Ind, *it will come*  
 ὀργή, ἡς, ἡ- F,N,Sg, *anger, indignation, wrath* NAS & NIV: *wrath (of God)*  
 ἀπειθείας- ἀπειθεία, ας, ἡ- F,Gen,Sg, *disobedience*

7 ἐν οἷς καὶ ὑμεῖς περιεπατήσατέ ποτε, ὅτε ἐζήτε ἐν τούτοις·

οἷς- ὅς, ἡ, ὅ- N,Dat,Pl, NAS: *them* NIV: *these ways*  
 περιεπατήσατέ- περιπατέω- 2-Pl,Aor,Act,Ind, *you (also once/formerly) walked*  
 ὅτε- temporal particle, *when, while, as long as*  
 ἐζήτε- ζάω- 2-Pl,Imperf,Act,Ind, *(when) you lived (in them)*

8 νυνὶ δὲ ἀπόθεσθε καὶ ὑμεῖς τὰ πάντα, ὀργὴν, θυμόν, κακίαν, βλασφημίαν, αἰσχρολογίαν ἐκ τοῦ στόματος ὑμῶν·

ἀπόθεσθε- ἀποτίθημι- 2-Pl,Aor,Mid,Imprtv, *lay down, put away (all these)*  
 ὀργὴν, ἡς, ἡ- F,Acc,Sg, *anger, indignation, wrath*  
 θυμόν- θυμός, οὔ, ὁ- M,Acc,Sg, *anger, wrath, rage*  
 κακίαν- κακία, ας, ἡ- F,Acc,Sg, *malice, ill-will*  
 βλασφημίαν- βλασφημία, ας, ἡ- F,Acc,Sg, *slander, defamation, blasphemy*  
 αἰσχρολογίαν- αἰσχρολογία, ας, ἡ- *evil speech in the sense of obscene speech*  
 NAS: *anger, wrath, malice, slander, and abusive speech* NIV: *anger, rage, malice, slander, and filthy language*

9 μὴ ψεύδεσθε εἰς ἀλλήλους, ἀπεκδυσάμενοι τὸν παλαιὸν ἄνθρωπον σὺν ταῖς πράξεσιν αὐτοῦ

ψεύδεσθε- ψεύδομαι- 2-Pl,Pres,Mid,Imprtv, *(do not) lie (to one another)*  
 ἀπεκδυσάμενοι- ἀπεκδύομαι- M,N,Pl,Aor,Mid,Ptc, *(since you have) taken off*  
 παλαιὸν- παλαιός, ἄ, ὄν- *adj* M,Sg,Acc, *old*  
 πράξεσιν- πράξις, εως, ἡ- F,Dat,Pl, *deed, function* NAS: *with its evil practices* NIV: *with its practices*

10 καὶ ἐνδυσάμενοι τὸν νέον τὸν ἀνακαινούμενον εἰς ἐπίγνωσιν κατ' εἰκόνα τοῦ κτίσαντος αὐτόν,

ἐνδυσάμενοι- ἐνδύω- M,N,Pl,Aor,Mid,Ptc, *clothe oneself in, put on*  
 NAS & NIV: *put on*  
 νέον- νέος, α, ὄν- *adj* M,Acc,Sg, *new, fresh*  
 ἀνακαινούμενον- ἀνακαινώω- M,Acc,Sg,Pres,Pass,Ptc, *(the one) being renewed*  
 εἰκόνα- εἰκών, ὄνος, ἡ- F,Acc,Sg, *(in knowledge according to the) image, likeness*  
 κτίσαντος- κτίζω- M,N,Sg,Aor,Act,Ptc, *the one who created [i.e. God] (him = man)*

11 ὅπου οὐκ ἔστι Ἕλληνας καὶ Ἰουδαῖος, περιτομὴ καὶ ἀκροβυστία, βάρβαρος, Σκύθης, δούλος, ἐλεύθερος, ἀλλὰ [τὰ] πάντα καὶ ἐν πᾶσιν Χριστός.

12 Ἐνδύσασθε οὖν, ὡς ἐκλεκτοὶ τοῦ θεοῦ ἅγιοι καὶ ἠγαπημένοι, σπλάγχνα οἰκτιρμοῦ χρηστότητα ταπεινοφροσύνην πραύτητα μακροθυμίαν,

13 ἀνεχόμενοι ἀλλήλων καὶ χαριζόμενοι ἑαυτοῖς ἕαν τις πρὸς τινὰ ἔχη μομφήν· καθὼς καὶ ὁ κύριος ἔχαρίσατο ὑμῖν, οὕτως καὶ ὑμεῖς·

14 ἐπὶ πᾶσιν δὲ τούτοις τὴν ἀγάπην, ἧ ἔστιν σύνδεσμος τῆς τελειότητος.

15 καὶ ἡ εἰρήνη τοῦ Χριστοῦ βραβεύέτω ἐν ταῖς καρδίαις ὑμῶν, εἰς ἣν καὶ ἐκλήθητε ἐν ἑνὶ σώματι· καὶ εὐχάριστοι γίνεσθε.

ἔστι- ἔνεμι- 3-Sg,Pres,Act,Ind, (where there) it is not in NAS: a renewal in which there is no distinction between NIV: Here there is no

Ἕλληνας- Ἕλληνας, ἦς, ἡ- F,N,Sg, a Greek The expr. Ἰουδαῖοι καὶ Ἕλληνας, indicates Israel's advantages fr. the Jewish standpoint, embraces the whole human race  
περιτομή, ἦς, ἡ- F,N,Sg, circumcision of the foreskin  
ἀκροβυστία- ἀκροβυστία, ἦς, ἡ- F,N,Sg, foreskin  
βάρβαρος, ὄν- M,N,Sg, a person not Greek, foreigner, barbarian  
Σκύθης- Σκύθης, οὗ, ὅ- M,N,Sg, the Scythian living in what is now southern Russia, the barbarian or savage 'par excellence'  
ἐλεύθερος, ἔρα, ὄν- adj M,N,Sg, free, here: freeman  
NAS & NIV: but Christ is all, and in all.

Ἐνδύσασθε- ἐνδύω- 2-Pl,Aor,Mid,Imptrv, NAS: put on NIV: clothe  
ἐκλεκτοὶ- ἐκλεκτός, ἦς, ὄν- adj M,N,Pl, (Put on then, as) the chosen (of God, holy and loved)

ἠγαπημένοι- ἀγαπάω- M,N,Pl,Perf,Pass,Ptc, loved  
σπλάγχνα- σπλάγχνον, οὗ, τό- inward parts, entrails (of mercy) = heart of mercy  
οἰκτιρμοῦ- χρηστότης, ἦς, ἡ- M,Gen,Sg, mercy, compassion NAS & NIV: compassion  
χρηστότητα- χρηστότης, ἦς, ἡ- F,Acc,Sg, goodness, kindness, generosity NAS & NIV: kindness  
ταπεινοφροσύνην- ταπεινοφροσύνη, ἦς, ἡ- F,Acc,Sg, humility  
πραύτητα- πραύτης, ἦς, ἡ- F,Acc,Sg, gentleness  
μακροθυμίαν- μακροθυμία, ἦς, ἡ- F,Acc,Sg, patience

ἀνεχόμενοι- ἀνέχομαι- M,N,Pl,Pres,Mid,,Ptc, endure, bear with, put up with

χαριζόμενοι- χαρίζομαι- M,N,Pl,Pres,Mid,Ptc, forgiving (yourselves=one another)

ἕαν τις- whoever

ἔχη- ἔχω- 3-Sg,Pres,Act,Sub, (whoever) has

μομφήν- μομφή, ἦς, ἡ- F,Acc,Sg, blame, (cause for) complaint NAS: complaint NIV: grievances

ἔχαρίσατο- χαρίζομαι- 3-Sg,Aor,Mid,Ind, (just as the Lord) he forgave you, (this also should you)

ἐπὶ- + dat: (but) above (all of this [put on] love)

σύνδεσμος, οὗ, ὅ- M,N,Sg, that which binds together, bond

τελειότητος- τελειότης, ἦς, ἡ- F,Gen,Sg, perfection, completeness  
NAS: which is the perfect bond of unity NIV: which binds them all together in perfect unity

βραβεύέτω- βραβεύω- 3-Sg,Pres,Act,Imptrv, be judge, decide, control, rule NAS & NIV: rule

ἐκλήθητε- καλέω- 2-Pl,Aor,Pass,Ind, (to which also) you were called (in one body [dative])

εὐχάριστοι- εὐχάριστος, ὄν- adj, M,N,Pl, thankful

γίνεσθε- γίνομαι- 2-Pl,Pres,Mid,Imptrv, be (thankful)

16 ὁ λόγος τοῦ Χριστοῦ ἐνοικεῖτω ἐν ὑμῖν πλουσίως, ἐν πάσῃ σοφίᾳ διδάσκοντες καὶ νουθετοῦντες ἑαυτοὺς, ψαλμοῖς ὕμνοις, ᾠδαῖς πνευματικαῖς ἐν [τῇ] χάριτι ᾄδοντες ἐν ταῖς καρδίαις ὑμῶν τῷ θεῷ·

ἐνοικεῖτω- ἐνοικέω- 3-Sg,Pres,Act,Imptrv, *let (the word of Christ) dwell (in you richly)*  
 πλουσίως- adv, *richly, abundantly*  
 διδάσκοντες- διδάσκω- M,N,Pl,Pres,Act,Ptc, *(in all wisdom) teaching*  
 νουθετοῦντες- νουθετέω- M,N,Pl,Pres,Act,Ptc, *admonishing, warning, instructing (one another [lit: yourselves])*  
 ψαλμοῖς- ψαλμός, οὔ, ὁ- M,Dat,Pl, *psalms*  
 ὕμνοις- ὕμνος, οὐ, ὁ- M,Dat,Pl, *hymn or song of praise*  
 ᾠδαῖς- ᾠδή, ἡς, ἡ- F,Dat,Pl, *song, in our lit. only of sacred song, a song of praise to God*  
 πνευματικαῖς- πνευματικός, ἡ, ὄν- F,Dat,Pl, *pertaining to the spirit, spiritual*  
 ᾄδοντες- ᾄδω- M,N,Pl,Pres,Act,Ptc, *singing*  
 NAS: *with psalms and hymns and spiritual songs, singing with thankfulness in your hearts to God.*

17 καὶ πᾶν ὃ τι ἐὰν ποιῆτε ἐν λόγῳ ἢ ἐν ἔργῳ, πάντα ἐν ὀνόματι κυρίου Ἰησοῦ, εὐχαριστοῦντες τῷ θεῷ πατρὶ δι' αὐτοῦ.

ὃ τι ἐὰν- lit: *and all that whatever you might do=and whatever you do (in word and deed do in the name of the Lord Jesus)*  
 ποιῆτε- ποιέω- 2-Pl,Pres,Act,Sub, *do*  
 εὐχαριστοῦντες- εὐχαριστέω- M,N,Pl,Pres,Act,Ptc, *giving thanks through him (Christ) to God the father.*

#### Social Duties of the New Life

18 Αἱ γυναῖκες, ὑποτάσσεσθε τοῖς ἀνδράσιν, ὡς ἀνήκεν ἐν κυρίῳ.

γυναῖκες- γυνή, αἰκός, ἡ- F,Voc,Pl, *women meaning here wives*  
 ὑποτάσσεσθε- ὑποτάσσω- 2-Pl,Pres,Pass,Imptrv, *subject oneself, be subjected or subordinated, obey NAS: be subject to NIV: submit to*  
 ἀνδράσιν- ἀνὴρ, ἀνδρός, ὁ- M,Dat,Pl, *man meaning here husbands*  
 ἀνήκεν- ἀνήκω- 3-Sg,Imp,Act,Ind, *(as) is proper, fitting (in the Lord)*

19 Οἱ ἄνδρες, ἀγαπᾶτε τὰς γυναῖκας καὶ μὴ πικραίνεσθε πρὸς αὐτάς.

ἀγαπᾶτε- ἀγαπάω- 2-Pl,Pres,Act,Imptrv, *love*  
 πικραίνεσθε- πικραίνω- 2-Pl,Pres,Pass,Imptrv, *do not be embittered (against them)*

20 Τὰ τέκνα, ὑπακούετε τοῖς γονεῦσιν κατὰ πάντα, τοῦτο γὰρ εὐάρεστόν ἐστιν ἐν κυρίῳ.

ὑπακούετε- ὑπακούω- 2-Pl,Pres,Act,Imptrv, *listen to with meaning of obey, follow, be subject to*  
 γονεῦσιν- γονεύς, ἑως, ὁ- M,Pl,Dat, *(obey your) parents (in all things)*  
 εὐάρεστόν- εὐάρεστος, ον- adj, N,N,Sg, *(for this is) pleasing (to the Lord)*

21 Οἱ πατέρες, μὴ ἐρεθίζετε τὰ τέκνα ὑμῶν, ἵνα μὴ ἀθυμῶσιν.

ἐρεθίζετε- ἐρεθίζω- 2-Pl,Pres,Act,Imptrv, *arouse, provoke mostly in bad sense irritate, embitter*  
 ἀθυμῶσιν- ἀθυμέω- 3-Pl,Pres,Act,Sub, *be discouraged, lose heart*

22 Οἱ δοῦλοι, ὑπακούετε κατὰ πάντα τοῖς κατὰ σάρκα κυρίοις, μὴ ἐν ὀφθαλμοδουλίᾳ ὡς ἀνθρωπάρεσκοι, ἀλλ' ἐν ἀπλότῃ καρδίας, φοβούμενοι τὸν κύριον.

ὀφθαλμοδουλίᾳ- ὀφθαλμοδουλία, ας, ἡ- F,Dat,Sg *eye-service, i.e. service that is performed only to attract attention not for its own sake nor to please God or one's own conscience NAS: ἀνθρωπάρεσκοι- ἀνθρωπάρεσκος, ον- adj, M,N,Pl, one who tries to please men at the sacrifice of principle*  
 ἀπλότητι- ἀπλότης, ητος, ἡ- F,Dat,Sg, *simplicity, sincerity, uprightness, frankness Here: obey w. a sincere heart*  
 φοβούμενοι- φοβέω- M,N,Pl,Pres,Pass,Ptc, *fearing, (have) reverence, respecting NAS: fearing NIV: have reverence*  
 NAS: *Slaves, in all things obey those who are your masters on earth, not with external service, as those who merely please men, but with sincerity of heart, fearing the Lord.*

23 ὃ ἐὰν ποιῆτε, ἐκ ψυχῆς ἐργάζεσθε, ὡς τῷ κυρίῳ καὶ οὐκ ἀνθρώποις,

ποιῆτε- ποιέω- 2-Pl,Pres,Act,Sub, *(Whatever) you do*  
 ψυχῆς- ψυχή, ἡς, ἡ- F,Gen,Sg, *soul life Lit: work from the soul NAS: δο ψουρ ωορκ ηεαρτιψ NI· ωορκ ατ ιτ ωιτη αλλ ψουρ ηεαρτ ἐργάζεσθε- ἐργάζομαι- 2-Pl,Pres,Mid,Imptrv, work, be active, do, accomplish, carry out NAS & NIV: work (as for the Lord rather than/and not for men)*

24 εἰδότες ὅτι ἀπὸ κυρίου ἀπολήψεσθε τὴν ἀνταπόδοσιν τῆς κληρονομίας. τῷ κυρίῳ Χριστῷ δουλεύετε·

εἰδότες- οἶδα- M,N,Pl,Pres,Act,Ptc, *knowing (that)*  
ἀπολήψεσθε- ἀπολαμβάνω- 2-Pl,Fut,Mid,Ind, *you will receive*  
ἀνταπόδοσιν- ἀνταπόδοσις, εως, ἡ- F,Acc,Sg, *reward*  
κληρονομίας- κληρονομία, ας, ἡ- F,Gen,Sg, *inheritance*  
δουλεύετε- δουλεύω- 2-Pl,Pres,Act,Ind, *be a slave, be subjected*  
NAS: *knowing that from the Lord you will receive the reward of the inheritance. It is the Lord Christ whom you serve.*

25 ὁ γὰρ ἀδικῶν κομίζεται ὃ ἠδίκησεν, καὶ οὐκ ἔστιν προσωποληψία.

ἀδικῶν- ἀδικέω- M,N,Sg,Pres,Act,Ptc, *(the one) doing wrong*  
κομίζεται- κομίζω- 3-Sg,Fut,Mid,Ind, *(he will) get back, recover*  
NAS: *receive the consequences* NIV: *will be repaid*  
ἠδίκησεν- ἀδικέω- 3-Sg,Aor,Act,Ind, *the wrong that has been done*  
προσωποληψία, ας, ἡ- F,N,Sg, *(without) partiality, favoritism*

4 Οἱ κύριοι, τὸ δίκαιον καὶ τὴν ἰσότητα τοῖς δούλοις παρέχεσθε, εἰδότες ὅτι καὶ ὑμεῖς ἔχετε κύριον ἐν οὐρανῷ.

Exhortations

2 Τῇ προσευχῇ προσκαρτερεῖτε, γρηγοροῦντες ἐν αὐτῇ ἐν εὐχαριστίᾳ,

δίκαιον- δίκαιος, αία, ον- N,A,Sg, *just, upright* NAS: *justice and fairness* NIV: *what is right (and fair)*  
ἰσότητα- ἰσότης, ητος, ἡ- F,A,Sg, *fairness*  
παρέχεσθε- παρέχω- 2-Pl,Mid,Pres,Impertv, *give, offer, present, grant*  
εἰδότες- οἶδα- M,Pl,N,Pres,Act,Ptc, *to have seen or perceived, hence to know* NIV: *knowing that you too*  
προσευχῇ- προσευχή, ἡς, ἡ- F,D,Sg, *prayer*  
προσκαρτερεῖτε- προσκαρτερέω- 2-Pl,Pres,Act,Impertv, *adhere to, persist in* NIV & NAS: *devote*  
γρηγοροῦντες- γρηγορέω- M,N,Pl,Pres,Act,Ptc, *being awake, alert/watchful* NAS: *alert* NIV: *watchful*

3 προσευχόμενοι ἅμα καὶ περὶ ἡμῶν, ἵνα ὁ θεὸς ἀνοίξῃ ἡμῖν θύραν τοῦ λόγου λαλῆσαι τὸ μυστήριον τοῦ Χριστοῦ, δι' ὃ καὶ δέδεμαι,

εὐχαριστία- εὐχαριστία, ας, ἡ- F,D,Sg, *thankful*  
προσευχόμενοι- προσεύχομαι- M,N,Pl,Pres,Act,Ptc, *praying*  
ἅμα- adv. *at the same time*  
ἀνοίξῃ- ἀνοίγω- 3-Sg,Aor,Act,Sub, *(God) may open*  
θύραν- θύρα, ας, ἡ- F,A,Sg, *a door*  
λαλῆσαι- λαλέω- Aor,Act,Inf, *to speak*  
μυστήριον- μυστήριον, ου, τό- N,A,Sg, *mystery*  
δέδεμαι- δέω- 1-Sg,Perf,Pass,Ind, *bind, tie, imprison*  
NAS: *praying at the same time for us as well, that God may open up to us a door for the word, so that we may speak forth the mystery of Christ, for which I have also been imprisoned*

4 ἵνα φανερώσω αὐτὸ ὡς δεῖ με λαλῆσαι.

φανερώσω- φανερώω- 1-Sg,Aor,Act,Sub, *I will reveal, make known, show*  
δεῖ- 3-Sg, Pres,Act,Ind, *it is necessary, one ought/should*  
λαλῆσαι- λαλέω- Aor,Act,Inf, *to speak*  
NAS: *in order that I may make it clear in the way I ought to speak*

5 Ἐν σοφίᾳ περιπατεῖτε πρὸς τοὺς ἕξω, τὸν καιρὸν ἕξαγοραζόμενοι.

περιπατεῖτε- περιπατέω- 2-Pl,Pres,Act,Impertv, *walk/go about (you in wisdom towards the ones outside)*  
ἕξω- adv, *outside*  
ἕξαγοραζόμενοι- ἕξαγοράζω- M,Pl,N,Pres,Mid,Ptc, *make the most (of the time)* see endnote

6 ὁ λόγος ὑμῶν πάντοτε ἐν χάριτι, ἄλατι ἠρτυμένος, εἰδέναι πῶς δεῖ ὑμᾶς ἐνὶ ἑκάστῳ ἀποκρίνεσθαι.

πάντοτε-adv *at all times*  
χάριτι- χάρις, ιτος, ἡ- adj in pred position F,D,Sg, *(your words at all times) be gracious*  
ἄλατι- ἄλας, ατος, τό- N,D,Sg, *salt*  
ἠρτυμένος- ἠρτύω- M,N,Sg,Perf,Pass,Ptc, *prepared=seasoned (with salt)*

εἰδέναι- οἶδα- Perf,Act,Inf, *to know*  
ἑκάστῳ- ἕκαστος, η, ον- Demons. Pron: *each*  
ἀποκρίνεσθαι- ἀποκρίνομαι- Pres,Mid,Inf, *to answer* NAS: *so that you may know how you should respond to each person*

Final Greetings

7 Τὰ κατ' ἐμὲ πάντα γνωρίσει ὑμῖν Τυχικὸς ὁ ἀγαπητὸς ἀδελφὸς καὶ πιστὸς διάκονος καὶ σύνδουλος ἐν κυρίῳ,

γνωρίσει- γνωρίζω- 3-Sg,Fut,Act,Ind, *he will make known*  
Τυχικὸς- Τυχικός, οῦ, ὁ- M,N,Sg, *Tychicus*  
διάκονος- διάκονος, ου, ὁ, ἡ- M,N,Sg, *servant, minister, deacon*  
NAS: *As to all my affairs, Tychicus, our beloved brother and faithful servant and fellow bond-servant in the Lord, will bring you information*

8 ὃν ἔπεμψα πρὸς ὑμᾶς εἰς αὐτὸ τοῦτο, ἵνα γνῶτε τὰ περὶ ἡμῶν καὶ παρακαλέση τὰς καρδίας ὑμῶν,

9 σὺν Ὀνησίμῳ τῷ πιστῷ καὶ ἀγαπητῷ ἀδελφῷ, ὅς ἐστιν ἐξ ὑμῶν· πάντα ὑμῖν γνωρίσουσιν τὰ ὧδε.

10 Ἀσπάζεταιται ὑμᾶς Ἀρίσταρχος ὁ συναιχμάλωτός μου καὶ Μάρκος ὁ ἀνεψιὸς Βαρναβᾶ [περὶ οὗ ἐλάβετε ἐντολάς, ἐὰν ἔλθῃ πρὸς ὑμᾶς δέξασθε αὐτόν]

11 καὶ Ἰησοῦς ὁ λεγόμενος Ἰουστος, οἱ ὄντες ἐκ περιτομῆς, οὗτοι μόνοι συνεργοὶ εἰς τὴν βασιλείαν τοῦ θεοῦ, οἵτινες ἐγενήθησάν μοι παρηγορία.

12 ἀσπάζεταιται ὑμᾶς Ἐπαφρᾶς ὁ ἐξ ὑμῶν, δοῦλος Χριστοῦ [Ἰησοῦ], πάντοτε ἀγωνιζόμενος ὑπὲρ ὑμῶν ἐν ταῖς προσευχαῖς, ἵνα σταθῆτε τέλειοι καὶ πεπληροφορημένοι ἐν παντὶ θελήματι τοῦ θεοῦ.

13 μαρτυρῶ γὰρ αὐτῷ ὅτι ἔχει πολὺν πόνον ὑπὲρ ὑμῶν καὶ τῶν ἐν Λαοδικείᾳ καὶ τῶν ἐν Ἱεραπόλει.

14 ἀσπάζεταιται ὑμᾶς Λουκᾶς ὁ ἰατρὸς ὁ ἀγαπητὸς καὶ Δημᾶς.

15 Ἀσπάσασθε τοὺς ἐν Λαοδικείᾳ ἀδελφούς καὶ Νύμφαν καὶ τὴν κατ' οἶκον αὐτῆς ἐκκλησίαν.

16 καὶ ὅταν ἀναγνωσθῇ παρ' ὑμῖν ἡ ἐπιστολή, ποιήσατε ἵνα καὶ ἐν τῇ Λαοδικέῳ ἐκκλησίᾳ ἀναγνωσθῇ, καὶ τὴν ἐκ Λαοδικείας ἵνα καὶ ὑμεῖς ἀναγνῶτε.

ὃν- ὅς, ἦ, ὅ- Rel Pron, M,A,Sg, *who*  
ἔπεμψα- πέμψω-1-Sg,Aor,Act,Ind, *I have sent (to you for this purpose)*  
γνῶτε- γινώσκω- 2-Pl,Aor,Act,Sub, *(that) you might know*  
παρακαλέση- παρακαλέω- 3-Sg,Aor,Act,Sub, *(your hearts) they might be comforted*

Ὀνησίμω- Ὀνήσιμος, ου, ὅ- M,D,Sg, *Onesimus (the faithful and beloved brother who is out of you [=one of you])*  
γνωρίσουσιν- γνωρίζω- 3-Pl,Fut,Act,Ind, *(all the things here) he will make known/reveal (to you)*

ὧδε- adv, *here in the sense in this place*

Ἀσπάζεταιται- ἀσπάζομαι- 3-Sg,Pres,Mid,Ind, *greetings NAS & NIV: sends his greeting*

Ἀρίσταρχος- Ἀρίσταρχος, ου, ὅ- *Aristarchus*

συναιχμάλωτός- M,N,Sg, *fellow-prisoner*

ἀνεψιὸς- ἀνεψιός, ου, ὅ- M,N,Sg, *cousin*

Βαρναβᾶ- Βαρναβᾶς, ᾶ, ὅ- M,G,Sg, *(Mark, the cousin of) Barnabas*

ἐλάβετε- λαμβάνω- 2-Pl,Aor,Act,Ind, *you received the commandment*

ἔλθῃ- ἔρχομαι- 3-Sg,Aor,Act,Sub, *if he comes (to you)*

δέξασθε- δέχομαι- 2-Pl,Aor,Mid,Impt, *receive (him)*

λεγόμενος- λέγω- M,N,S,Pres,Pass,Ptc, *who is called*

ὄντες- εἰμί- M,N,Pl,Pres,Act,Ptc, *the ones who are (out of the circumcision)*

περιτομῆς- περιτομή, ἧς, ἡ- F,G,Sg, *circumcision*

μόνοι- μόνος, η, ον- adj, M,N,Pl, *(these) only, alone*

συνεργοὶ- συνεργός, ὄν- M,N,Pl, *fellow-worker NAS: these are the only fellow workers for the kingdom of God who are from the circumcision*

οἵτινες- ὅστις, ἧτις, ὅτι- Ind Pron, M,N,Pl, *who*

ἐγενήθησάν- γίνομαι- 3-Pl,Aor,Act,Ind, *have been*

παρηγορία- παρηγορία, ας, ἡ- F,N,Sg, *comfort*

ἀσπάζεταιται- ἀσπάζομαι- 3-Sg,Pres,Mid,Ind, *(they) greet*

πάντοτε- adv, *always, at all times*

ἀγωνιζόμενος- ἀγωνίζομαι- M,N,Sg,Pres,Mid,Ptc, *engage in a contest, fighting, struggling laboring, striving NAS: laboring NIV: wrestling (in prayer)*

προσευχαῖς- προσευχή, ἧς, ἡ- F,D,Pl, *prayers*

σταθῆτε- ἵστημι- 2-Pl,Aor,Pass,Sub, *that you may stand*

τέλειοι- τέλειος, α, ον- M,N,Pl, *completed, perfected, mature*

πεπληροφορημένοι- πληροφορέω- M,N,Pl,Perf,Pass,Ptc, *fully convinced/assured NAS: that you may stand perfect and fully assured in all the will of God*

μαρτυρῶ- μαρτυρέω- 1-Sg,Pres,Act,Ind, *(for) I bear witness/testify*

πόνον- πόνος, ου, ὅ- M,A,Sg, *(hard) labor, toil; pain, distress,*

*affliction NAS: he has a deep concern NIV: he is working hard*

Λαοδικείᾳ- Λαοδικεία, ας, ἡ- F,D,Sg, *Laodicea*

Ἱεραπόλει- Ἱεράπολις, εως, ἡ- F,D,Sg, *Hierapolis*

ἀσπάζεταιται- ἀσπάζομαι- 3-Sg,Pres,Mid,Ind, *he greets*

ἰατρὸς- ἰατρός, ου, ὅ- M,N,Sg, *physician*

Ἀσπάσασθε- ἀσπάζομαι- 2-Pl,Aor,Mid,Imptrv, *(you) greet NIV:*

*Give my greetings to*

Νύμφαν- *Nympha*

κατα- With the acc. of place *along, over, through, in, upon NAS: and the church that is in her house*

ὅταν- temporal particle *at the time that, whenever, when of an action that is conditional, possible, and, in many instances, repeated. NAS: when NIV: after*

ἀναγνωσθῇ- ἀναγινώσκω- 3-Sg,Aor,Pass,Sub, *(when from you) it is read (aloud in public)*

ἐπιστολή, ἧς, ἡ- F,N,Sg, *letter, epistle*

ποιήσατε- ποιέω- 2-Pl,Aor,Act,Imptrv, *do (that also)*

καὶ τὴν ἐκ Λαοδικείας ἵνα καὶ ὑμεῖς ἀναγνῶτε- *and the one out of Laodicea you read*

17 καὶ εἶπατε Ἀρχίππῳ, Βλέπε τὴν  
διακονίαν ἣν παρέλαβες ἐν κυρίῳ, ἵνα  
αὐτὴν πληροῖς.

18 Ὁ ἄσπασμὸς τῆ ἐμῆ χειρὶ Παύλου.  
μνημονεύετέ μου τῶν δεσμῶν. ἡ χάρις μεθ'  
ὑμῶν.

εἶπατε- εἶπον- 2-Pl,Aor,Act,Imprtv, *say, tell*  
Βλέπε- βλέπω- 2-Sg,Pres,Act,Imprtv, *see to it*  
διακονίαν- διακονία, ας, ἡ- F,A,Sg, *ministry*  
παρέλαβες- παραλαμβάνω- 2-Sg,Aor,Act,Ind, *you received (in the  
Lord)*

πληροῖς- πληρώω- 2-Sg,Pres,Act,Sub, *make full/complete*  
ἀσπασμὸς- ἀσπασμός, οὔ, ὁ- M,N,Sg, *greeting (in my own hand)*  
ἐμῆ- ἐμός- F,D,Sg, *my*  
χειρὶ- χεῖρ, χειρός, ἡ- F,D,Sg, *hand*  
μνημονεύετε- μνημονεύω- 2-Pl,Pres,Act,Imprtv, *remember, keep in  
mind, think of*  
δεσμῶν- δεσμός, οὔ, ὁ- M,G,Pl, *bonds, fetters*  
ἡ χάρις μεθ' ὑμῶν- *Grace be with you.*

ἐξαγοραζόμενοι- ἐξαγοράζω- The mid. ἐξαγοράζεσθαι τ. καιρόν Col 4:5; Eph 5:16 cannot be interpr. w. certainty. One possible mng. is *make the most of the time* (which is severely limited because of the proximity of the Parousia as well as for other reasons; the earliest occurrence of ἐξαγ. suggests a different sense as the verb is used with the acc. Heraclides [III BC], Reisebilder 1951 §22 p. 82 FPFister: τὸν ἀδικηθέντα ἐξαγοράζειν=buy off the claims of the injured man, satisfy the one who has been wronged. So also the mid. διὰ μιᾶς ὥρας τὴν αἰώνιον κόλασιν ἐξαγοραζόμενοι *with a single hour (of torment) buying off (avoiding) eternal punishment* MPol 2:3. Is this possibly the way to understand ἐξαγ. in Col 4:5; Eph 5:16? The καιρός is συνεσταλμένος and its 'evil' days present wrathful demands (1 Cor 7:29-32) which must be satisfied. — Some mss. of MPol 2:3 read ζωὴν instead of κόλασιν; in this case ἐ. would mean *purchase*